



大 会

第五十四届会议

正式记录

第二十三次全体会议

1999年10月4日,星期一,上午10时举行
纽约

主席: 古里拉希先生.....(纳米比亚)

上午10时15分开会

议程项目 106

社会发展,包括有关世界社会状况和有关青年、
老年人、残疾人和家庭的问题

- (a) 秘书长的报告(A/54/268)
- (b) 决议草案(A/54/L.6)

主席(以英语发言):各位成员将忆及,大会根据1997年12月12日第52/80号决议在其1999年9月17日第三次全体会议上决定用1999年10月4日和5日,星期一和星期二四次全体会议专门讨论国际老年人年后续行动。我欢迎从世界各地前来参加这一重要会议的人来到联合国,祝你们在纽约期间愉快。

国际老年人年“建立不分年龄人人共享的社会”的主题建立在包容性的基本想法之上,这一想法应该提供使社会得到加强的人类关系、家庭凝聚力和社会发展的资料。在这种意义上说,老龄主题将我们与社会进化和社会相互依赖的早期阶段连接起来。在那一阶段,老年人因其智慧以及作为传统、习惯和以往成就的宝库而受到尊敬。这的确是重新回到我们的根和回到人性的一个值得欢迎的迹象。

出于这些原因,有这么多政府高级代表和其他老年人以及尊敬的与会者从各自的首都来到本大会堂,表明各会员国高度重视人和人口的老龄化问题。

与老龄化有关的问题自1948年起即被列入联合国的议程。《世界人权宣言》所载崇高理想和目标要求我

们努力建立和维护建立在家庭成员相互爱护和照顾的家庭价值观基础上的人类社会。老年人、父母、青年和儿童都通过相互关系联系起来,这种关系不断丰富他们的共同遗产。

但是,直到1982年维也纳召开世界老龄问题大会通过《老龄问题国际行动纲领》,各国和民间社会才开始通过公开的政策和其他具体措施对待老龄问题。这一行动纲领现已成为联合国老龄问题讨论和活动的中心政策文件。

自世界老龄问题大会后,联合国大会采取了重要步骤强调会员国对老龄问题的重视。这些步骤包括:1990年确定10月1日为国际老年人日;1991年通过《联合国老年人原则》;1992年就《2001年全球老龄目标》达成一致意见。此外,大会于1992年宣布1999年为国际老年人年。

大会在1992年关于老龄问题的宣言中敦促国际社会根据有关国家的民族文化和社会条件向老龄方面的国家性主动行动提供慷慨的支助。因此,今年一年内100多个会员国确定了联络点,令人鼓舞。这清楚表明,越来越多的国家认识到本国老龄人口大幅度增加,他们现在寿命比过去长。也许更重要的是,人们越来越认识到未来年代里这些数字很快就会以惊人的速度增加。我认为,这些事实对我们的想法、态度、承诺以及国家的公共政策都有重大的影响。

秘书长在他的题为“1999年国际老年人年:行动与遗产”的报告中指出,一些国家采取或加强了立法主动行动,实施了对待老龄问题的战略。这些努力是前瞻性的,但同时还应采取更多的具体行动。

99-86027 (c)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

国际老年人年的主题的灵感来自1995年3月在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议。自秘书长报告(A/50/114)第一次提出国际年的主题以来,其主要概念已有所发展,现在已有可能为制订老龄问题政策框架提出一种模式。这一模式的目的是提出一种更全面评价人和人口老龄的新观点和新途径。的确,这是最好的做法。

我确信,今后两天辩论将会就老龄问题宣言提出新想法,作出新的承诺。老龄问题宣言要求承认从人口学上说人类必然会达到老龄,承认这种情况要求在政治、法律、社会、经济、文化和精神领域采取成熟的态度和新做法。这些成熟的态度和新做法是我们武装自己以便面对下个世纪的社会正义、全球和平、人类发展的平等的集体和坚定的途径。“建立不分年龄人人共享的社会”是对我们所有人的鞭策,要求我们就它提出的挑战和带来的机遇进行开明和注重目标的辩论。

我现在请副秘书长发言。

副秘书长(以英语发言):我很高兴今天同大家一道讨论国际老年人年的后续行动。我们去年10月确立国际老年人年时,秘书长说我们正处于一场沉寂的革命之中。我们高兴地说,这种沉寂已被打破。

在整个国际年中,99个国家委员会和各部门无数的其他行为者——政府、非政府组织、学术机构和公司,更不用说联合国本身——召开了会议,组织了活动,进行了研究,举办了文化活动,开办了因特网网页,都是为了追求一个目标:强调老龄问题和提高对于人口革命对个人和世界各国社会影响的认识。我可以说,他们在一起做了出色的工作。

尽管我们的社会已经老龄化并非新闻,但仍有必要突出一些基本的事实。全球而言,每10人中有1人已达到或超过60岁。到2020年,相应的数字是每8个人中有1人;到2150年,每3人中有1人超过60岁。

尽管人们常说统计数字所掩饰的要比透露的多,这些数字无论怎么看都是惊人的。它们确凿地显示,即使其他方面继续不变,从现在起再过一个世纪,家庭、社区和社会将大大改观。因此我们对明天的世界将是什么样子不太了解,如果不为我们熟知我们将面临的巨大变化之一作准备,那将实在是愚蠢的。

老年人年使人们看到的另一个重要事实是,虽然预计欧洲将继续是受人口老化影响的主要地区,但今后在不太发达的国家中发生的变化将更加显著。此外,这些

区域将面临人口总数大幅度增加和当前的发展挑战的同时,面临老龄化问题。因此,将需要相应的调整他们的战略。在老令政策的问题上,各国做法应有所不同。

发达国家主要必须努力满足他们的人口中的日益增长的年龄非常高的特殊的需要并研究目前的退休政策和作法、收入保障方面的规定和退休金计划是否适当。不太发达的国家必须更集中注意老龄与发展之间的联系、消除老龄人口的贫困现象、支持家庭、保健、以及满足老年人需要的人和机构方面的能力。

老年人年还有助于使人们积极地看待老龄革命。它使我们想到,延长人的寿命是人类一贯努力追求的;它的实现确实是本世界最伟大的成功之一。随着这个成功也出现了各国社会的老龄化。如所有结构变化一样,这构成了一个挑战。只要我们不固守过时的观点和习惯,这个挑战可以成为一个极好一机会。

当然,只有老一代充分参加他们的社区和国家的生活,这一点才能实现。必须为他们提供这样做的手段。正如早在1982年《老龄问题国际行动计划》第32段说:

“向更积极、活跃和趋向发展的老龄观点的过渡很可能将借助老年人的日益增长的数目和影响所具有的力量由老年人本身采取行动实现。”

这是一个有吸引力的观点。但是,我们不应认为它意味着,只要有足够的老年人存在,一切都会自然成功。为使老龄成为一支积极的力量,可以作很多规划,也必须作很多规划。

(以法语发言)

这个国际年帮助我们认识到以下事实:在整个二十世纪中,有关老年人的政策是在年轻的社会中制订的。因此,我们需要在考虑到老龄化社会的同时调整我们政策和制订我们的所有政策,包括涉及其他年龄组的政策。

在集体实现了我们的延长寿命的梦想后,我们现在需要适应这种现实。在政策、基础结构和资源分配方面,各国家将需要寻求满足各种愿望和需求的手段。

老年人的经济保障和健康自然仍是一个关键的问题。然而,我们的思想应比这广泛的多,它应包括继续培训、从早年开始促进健康的生活方式、多代家庭、各代之间的关系、妇女地位、劳工政策以及老龄与社会经济发展之间的关系。在所有这些方面,今天所作的投

资将帮助在今后为个人和老龄化的社会避免较严重的不平衡现象和依赖现象。我还要进一步说：如果这些政策经过深思熟虑，他们将使本来有可能成为一种负担的人能够转化为宝贵的人力资本以及社会和经济资本。经过深思熟虑的投资所需要的是有计划的一致行动，而不是及时的干预。具有各种极其复杂的影响的老龄问题必须在尽可能广泛的范围内加以研究。换句话说认真处理这个问题的办法是使它成为所有经济和社会发展方案的组成部分，无论这些方案是地方、国家的还是国际的。

联合国决心发挥其作用，以使这个国际年继续产生成果。本大会知道，我们开始了一些长期性活动，例如《二十世纪老龄问题研究议程》和一个可以在互联网上看到的关于国家政策和方案的数据库。我请所有会员国积极支持这些项目并从中受益。我感谢所有已经慷慨捐款的国家。

国际老年人年本身不是目的，而是一个跳板。如所有跳板一样，它可以使一种果断的冲动化为一个巨大的跃进。它可以为我们具有必须的推动力，以便在下一个世纪中创造一个更丰富和更成熟的社会，这个社会依赖每一个个人的参与并满足其所有成员的需要，而无论其年龄如何。让我们不要失去这个机会。

主席（以英语发言）：在请名单上的第一个发言者发言之前，我想回顾，在1999年9月3日向各常驻代表团发出一份普通照会，其中建议，在这4个全体会议上的发言不应超过10分钟。

鉴于名单上有很多发言者，希望各位发言者遵守10分钟的准则。

佩尔霍女士（芬兰）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟发言。与欧盟有联系的中欧和东欧国家——保加利亚、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克和斯洛文尼亚——和联系国塞浦路斯和马耳他，以及欧洲自由贸易联盟（欧贸联）国家及欧洲经济区（欧经区）成员列支敦士登表示他们同意这个发言。

国际老年人年很快将结束，然而，这一年的结束还应看成是一个开端，一次继承这一年的遗产的机会。正如秘书长在其报告（A/54/268）中所正确指出的那样，这一年在全世界所组织的活动，使这一年具有全球意义，将把“不分年龄人人共享的社会”保持下来并带进新的千年。

老年人可在发展进程中发挥关键的作用：他们应看成是在各级及社会的各种活动中的积极参与者，而不是受抚养者。任何有关老龄化的政策的目标，都应是促进老年人的福祉及其尽可能独立地理事的能力，并改善和促进他们所获得的照顾。平等、自我决定的权利、经济独立和安全是成为这种政策基础的根本价值。一项有关老龄化的整体的、多部门的政策，必须包括社会生活中所有中心层面：工作寿命和生计；健康与功能；居家和日常环境；教育和文化；社会福利和保健；以及社会互动和参与。有关老龄化的政策还应促进各代人之间的对话及团结。

人口老化在全球是一种共同的现象。然而，它对社会的影响必须看作是与国家或区域具体情况密切相联的，即经济、社会、文化和其它因素可能是极不相同的，老年人数的增长速度比所预期的要快，给全世界各个社会带来新的挑战。

欧洲联盟今年早些时候发表了一封题为“建立不分年龄人人共享的欧洲——促进繁荣及各代人之间的团结”的信函。这封发自欧洲社区委员会的信函，被认为是必要的，这主要是因为欧洲联盟各国人口结构的迅速变化，其中一种表现是预期寿命的日益延长。

日益延长的预期寿命是成功的社会和健康政策以及得到改善的总体生活水平和一般福祉的结果。然而，在象欧洲范围内的这种人口老龄化的社会中，人们的关注之一就是国民经济将如何能够应付不断提高的退休金费用的挑战。有各种改革倡议正在讨论之中，它们旨在延长年龄老化人口积极参加工作生活的时间。还需要确定新的劳动形式，它将考虑到年龄老化的工作者的需求：这种新的形式包括诸如制定各种半工或半退休计划的措施。

今天大多数退休者是健康和积极的公民，不需要任何针对老年人的社会服务。研究人员把这种现象描述为儿童/青年和实际工作寿命之后的“第三年龄期”，一个人在这一年龄期仍然健康、活跃和在财政上独立。

在欧洲最老年组——80岁以上——的人数正在增长。很多欧洲国家面临着满足这一人口群需求的挑战。甚至对这一年龄组而言，目标是制定使他们能够尽可能独立生活的政策和服务。他们的日常身心环境应是“方便老年人的”，他们应得到满足其需求的社会和保健服务。当然，这些影响老年生活的因素的重要性，已在1982年的《维也纳老龄问题国际行动计划》中得到阐述。

我国的老龄化政策大体遵循这些路线。芬兰是欧洲联盟中人口老龄化最快的国家之一。我们关于老龄化的政策一直主要是政府和地方的政策,明确强调社会福利和健康政策。然而,在越来越大的程度上正注重公民社会的重要性,其中包括非政府组织和私营部门的角色。我们的目标是活跃的老年期,给予老年人参与和学习的平等机会。

老年人的人权需要特别注意。老年妇女的问题是提高妇女地位的整体问题的一部分,不能孤立地处理。老年妇女对发展作出相当的贡献;各种政策和战略必须旨在支持她们的积极参与并保障他们在任何社会中的平等权利。在欧洲,根据欧洲委员会最近一份题为“1998年欧洲联盟男女机会平等”的报告,欧洲的老龄化就是老年妇女的老龄化。

联合国各会员国每四年向本组织提出有关老龄化问题的报告。然而,这种报告方式有一些问题,例如缺乏各国政府的反应。这造成一种全世界老年人的环境和生活状况十分狭窄的情景。该报告方式的一个问题或许是有关老龄化或老年期的挑战在世界各地极为不同。

好的作法和工作方法对国家和地方情况是极为具体的:无法把它们完全转用到不同的范畴。我们欢迎联合国建立起有关老龄化的可经因特网获得的数据库,这将能够交流信息和好的作法,使我们更广泛地了解全球的情况。数据库的益处将在很大程度上取决于各国政府的投入。

在包括地方、国家和国际在内的各级,需要进行长期的战略工作。鉴于人口老化作为一种全球现象将对社会发展产生强烈的影响,我们将需要在包括联合国在内的各级把与老龄化有关的问题正式纳入我们的社会和经济政策之中。

欧洲联盟认为,1982年《老龄问题国际行动计划》是联合国老龄问题政策的一个里程碑。但是,现在显然需要订正该计划,以便使它适应今天的需要。欧洲联盟希望通过支持制订一项新的老龄问题长期战略的构想,处理这种需要。新战略应以在执行1982年计划方面获得的经验为基础。这种办法还将使人们有可能对现行报告制度进行审查和改革,从而更好地为会员国和国际社会服务。

欧洲联盟认为,在2000年召开全球会议审查第一届老龄问题世界大会的成果——特别是老龄问题和发

展之间的相互关系——将有助于制订新的老龄问题战略,并保持国际老年人年期间创造的势头。

最后,我要感谢秘书长在国际老年人年期间努力把这些问题列入全球议程。我们还衷心感谢国际老年人年咨询小组的两位主席胡利娅·阿尔瓦雷斯大使和奥雷利奥·弗尔南德斯参赞。

弗兰切塞先生(意大利)(以英语发言):主席先生,我国代表团对参加今天上午由你明智和有效指导的有关国际老年人年问题及其后续行动的辩论,感到非常荣誉。

意大利认为,我们大家都应该感谢联合国为老年人做出各项努力。过去10年来,联合国确定了《联合国老年人原则》,提出了《维也纳国际老龄问题行动计划》,并把今年特别宣布为国际老年人年,作为集中注意“建立不分年龄人人共享的社会”这一主题的方式。使1999年成为国际社会为促进正义与团结而关注老年人的机会,是结束本千年的一个适当方式。

老龄问题是意大利社会政策至关重要的问题,我国是欧洲和世界人口老年化最严重的国家之一。实际上,我国国家统计局预测,到2040年,60岁以上的人口比例将增加39%,80岁以上的人口比例将增加9.3%。

我们必须在处理老龄问题时注意对老年人生活十分重要的若干原则:即独立、参与社会、提供照顾、教育、最后还有尊严。为了实施这些原则,我们需要制订长期战略,以便承认、理解和珍惜老年人及其在社会中的作用。意大利已果断和积极地接受这个困难的挑战。

例如,意大利已在国际刑事法院筹备委员会中草拟一项保卫老年人的提案。这只是一个例子,表明在若干国际机构提出问题会有助于提高我国年长公民的地位。

“健康地进入老年,一起进入老年”是意大利政府在纪念国际老年人年之际规划和分配资源的主题。纪念该国际年全国委员会动员了全体意大利人民,该委员会是由我国社会团结部长尊敬的利维亚·图尔科明确创建主持的,他最初曾计划今天来这里同我们一起与会,但因议会突然出现紧急情况而留在在罗马。该委员会成员包括若干政府部门、地方和区域当局和非政府组织的代表。

全国媒介利用广告插播和各种人物参加的老年人电视节目,帮助发起了一场宣传运动。由于密集的出版活动,联合国老龄问题的文件广为分发。人们本着《阿姆斯特丹条约》比13条的精神,散发了一份请愿书,以求通过列入取缔任何形式直接或间接年龄歧视的条款,修正《意大利宪法》第三条。

为了提高大众对老龄问题的意识,同时倾听民间社会出现的各种需要,全国委员会在全国发起了旨在给今后数年和数十年留下持久影响的各项主动行动。一个重大步骤是今年5月在罗马召开题为“老龄问题专题研讨会”的会议。发言者包括国家最高领导人,首先是尊敬的马西莫·达莱马总理,他强调了政府对老年人的承诺。该会议有两个宗旨。

一是宣布向政府提出了建立和组织老年人自愿民政服务部门的法律草案。该部门将促进公民参与、合作和承担责任,同时强调老年人能够在获得毕生经历后提供的多种素质。

二是汲取各方意见,促成核可议会目前讨论的改革福利制度的法律,以便创造一种以老年人为焦点的综合行动和社会服务体系。改革所基于的基本概念是,必须把老年人视为一个法律问题,并强调必须给同年长者一起生活的家属提供新的和更多的经济补助。改革的关键问题是必须扩大社会服务,以列人为不能自给自足的老年人提供更好的家庭服务内容。

全国委员会还进一步赞助了地方和区域当局、各协会和劳工组织从事的活动。现代社会的一个基本需要是,必须创造新一代老年人,扬弃把老龄视为依赖药物状态的简化论点,为了提高人们对这一基本需要的意识,全国召开了若干会议和研讨会。会上处理的主要问题包括成年人教育、法律和社会安全、以早老性痴呆病患者为焦点的福利和健康行动与服务的综合制度——意大利大约有50万人老年患这种疾病——积极老龄化、赋予权力、老龄问题与性别和社会安全。

世代之间的团结通过旨在促进同年青人对话的各个项目得到了有力的强调。在讲座同时还进行了各种文化和社会活动,许多老年人自愿社团都参加了这些活动。

委员会采取的最引人注目的步骤之一,是通过并核可联合国教育、科学及文化组织的《现代人对今后世代责任宣言》。地方和区域当局、工会和非政府组织所促进的活动包括,就老龄化有关问题召开了历次国际和

国内会议,其范围从广泛的文化和社会辩论,到更集中地讨论老年人关心的具体经济、医药和心理问题。

委员会将在本纪念年结束时,以一个“优秀实践展览”结束其各项活动,该事件涉及八千个意大利城市。展览将于明年2月在卡塔尼亚举办,其目的是宣传地方一级从事的为老年人谋利益活动。这次展览还谋求推动我们的文化,以便制订一个鼓励老年人积极参加公民活动、确保其福利和给独立程度减低的个人提供支持的社会制度。我们必须在今后几年从事这种活动,以便使我们旨在丰富老年公民生活的各项国家政策更加有效。

本着这种精神,意大利设法尽力促进个人之间和机构之间的团结,使本千年的终结在这个领域重新具有意义,并在此纪念年和今后对意大利乃至全世界的老年人表示声援。

贝格曼女士(德国)(以英语发言):今年已被宣布为国际老年人年。这样做是为了解决老年人这个我们人口中这一特殊群体的关切。但是,“建立不分年龄人人共享的社会”这个主题显然表明,所有社会成员都必须参与其中。

在德国,在可能的情况下,我们努力提出具体的目标——即与公民的生活的具体情况有密切关系的目标。这包括加强公民的社会承诺与参与,以及老年公民从事自愿的社会服务工作;在对老年人的协助和照料中促进质量保证;在青年人同老年人中间加强相互团结的现有潜力;以及促进同政治家的对话。

如果我们现在要作一个初步评价,我们就将清楚地看到,已经举行的各种会议,已开展的各种项目和运动以及国际年,都是成功的。它们已经使公众注意到这个迫切问题。然而,虽然“国际老年人年”因此会提高各国和国际对人口老龄化问题的认识作出了贡献,但是,建立一个不分年龄人人共享的社会将需要采取具体的步骤。如果我们要为社会和老年公民制订明天和更远的道路,我们就需要带领我们走出1999年而进入下一个千年的新动力。

让我们再次回顾1982年在维也纳举行的具有历史意义的老年问题国际会议。这次会议通过了《老年问题国际行动计划》。其目的是支持会员国拟订本国的政策和方案。《老年问题国际行动计划》的一个中心思想是,应该使老年男人和妇女尽可能全面地为社会作出贡献。

从那时以来,已经取得了很大的成就,比如,《维也纳行动计划》帮助加强了对世界许多地区老年问题和其他有关问题所构成的机会与挑战的重视。然而,鉴于《老年问题国际行动计划》反映的是过去20年的政治、社会和经济状况,我们现在应该重新努力,在过去成就的基础上继续发展,并考虑到现在我们面前的各种挑战。

若干年来不仅在欧洲所有国家,而且在全世界已发生者的人口变化,已极大地改变了我们社会的面貌,迫切要求所有负责的决策者采取行动。

比如,在德意志联邦共和国,30年内,60岁以上的人口将比15岁以下的人口多一倍。今天,除日本外,25个67岁以上公民人口比例最大的国家都在欧洲。到2030年底,欧洲联盟将面临一亿名老年公民,其中约2000万将为80岁和80岁以上。

与此同时,人口老年化问题已远远超出工业化世界。发展中国家目前老年人口的增长率比发达国家快一倍多。百分比本身往往还不能说明人口老年化问题。在撒哈拉沙漠以南的非洲地区,1995年至2015年间的增长率几乎难以察觉。但是老年人的人数将从1700万增加到2900万。

发展中国家缺乏资金和无法提供基本社会服务,艰难地应付老年人人数的增加。家庭总能承担照料老年人的责任的说法已证明是个神话。家里照料经常意味着分享家庭的贫困。发展进程本身也常常给家庭造成压力。

对许多国家来说,老有所为可能最终是一个有益的理想。创造机会,让老年人获得收入,同时促进经济增长,可能使老年化问题走入国家发展议程的主流。这需要国家协调努力以及国际政府间和非政府组织的援助。总的来说,与这些人口趋势有关的质量性和结构性变化比数量性变化更重要。这些需要政治行动。

因此我建议,我们现在侧重为具体的政策和措施建立基础。联合国和所有国家都可发挥关键性作用,推动这一全球性进程,旨在确保每当能制订新的方针,在卫生保健、劳动力市场、教育、文化事务和住房政策上造福于个人的时候,决策者就应该干预。

我们联合国应该全面努力,使已将近有20年的《维也纳老龄问题国际行动计划》适应已经变化的条件,使它能够应付未来的挑战。为此目的,我提议大会决定采取适当步骤,使社会发展委员会能处理这一项目。

专家研讨会能为修订案文提供技术基础。经过修订后的案文可递交社会发展委员会在2001年进一步审议。妇女地位委员会和人口与发展委员会也应该参加这项努力,因为他们能为老年妇女问题和整个人口政策提供专业知识。

在2002年《维也纳行动计划》20周年之际,我们的目的应该是庆祝过去20年中所做的工作,并通过一份新的第二项《老年问题国际行动计划》。我相信,这一建议将得到联合国会员国和观察员的全面支持。德意志联邦共和国准备为修改《老年问题国际行动计划》所需要的准备工作提供财政支持。

这方面我要回顾,《维也纳行动计划》设想在区域一级展开工作。鉴于各区域在人口老年化问题上有不同的特点,今后应该更多地利用这种可能性。作为朝着这个方向迈出的第一步,我要告知大会,德国愿意于2002年在柏林举办欧洲经济委员会(欧洲经委会)区域部长级会议,当然这需要欧洲经委会成员批准这项提议。

最后,我要借此机会提请大会注意一位非常杰出的人士。多米尼加共和国胡利娅·阿尔瓦雷斯大使过去二十年来一直是这个世界中老年人的坚定代言人。她的无数行动和不懈努力是一个光辉的榜样,说明了一个人能够为社会取得什么样的成就,她对促进老年人方面政策所作的贡献一直而且继续具有不可估量的价值。

阿尔瓦雷斯女士(多米尼加共和国)(以西班牙语发言):多米尼加共和国代表团荣幸地在大会专门讨论国际老年人年后续行动的会议上发言。自1982年在维也纳举行老龄问题世界大会以来,情况发生了许多变化。当时人们第一次在一个重要的国际论坛上确认人口老龄化问题不仅仅局限于工业化国家,实际上会对发展中国家产生极大的影响。

起初,这一变化发展得很慢。老龄问题世界大会本身制订了一项《老龄问题国际行动计划》,该计划的重点是人道主义问题,而不是老龄化对发展的后果。老龄问题信托基金在1982年有100万美元金额,但很快就无声无息地消失了。《行动计划》丧失了效力,失去了作为今后一项有效工作文件的作用。在讨论其他问题的国际会议上,老年人继续被包括在其他脆弱群体之内。尽管老有所为概念在理论上是一项可取的目标,但在实际过程中,它很少通过新的和富有成效的倡议得到落实。

然而,十年后,我们至少已经开始面对我们的未来。我们宣布了10月1日为国际老年人日,我们通过了《联

合国老年人原则》;当然,在1992年,我们还宣布1999年将为国际老年人年,其主题为“建立不分年龄人人共享的社会”。

鉴于过去联合国关于老龄问题的活动往往在意愿与行动以及声明和实际项目之间存在差距,因此,我们高兴地看到,特别是由于即将结束的国际老年人年,我们重新认识到人口老年人年,人们重新认识到人口老龄化问题的重大影响以及老年人可以发挥的社会作用。

秘书长题为“1999年国际老年人年:行动与遗产”的报告总结和强调了纪念老年人年的一些活动。它还分析了老年人年对联合国老龄化问题方案的方向和实质内容的影响。我们要简要强调我国为准备庆祝老年人年而开展的一些活动和所取得的一些成就。

首先,在1998年9月,多米尼加共和国议会起草和批准了《老年人权利守则》,并设立了一个全国委员会,监督它的执行。在起草文件之前,我们通过属于维护老年人尊严网络的非政府组织,征求了老年人的意见,该网络还动员公众辩论支持该守则。我们认为,采取协调的努力保护和维护老年人权利是我们对老年人年的最大贡献。

多米尼加共和国也是第一个与一些发达国家一道共同处理老龄化问题的第一发展中国家,它同美国、法国、日本和联合王国一道,于1998年在多米尼加共和国设立了以圣多明各为总部所在地的国际长寿中心。该中心目前正在开展各种文化间研究和联合项目。

我们还通过展出艺术作品和出版老年人创作的诗歌来庆祝老年人年。我们组织了一些竞赛活动,要求在校儿童描述他们在60岁以后会是什么样子。此外,我们还制订了一个社区保健方案,使老年人认识到照顾自己健康的重要性。

在促进老有所为概念方面,新闻媒介在消除对老龄问题的陈规定型观念以及树立对这个问题的积极态度方面发挥了宝贵作用。作为一个发展中国家,我们绝不能仅仅将老年人看作是我们有限资源的耗费者。我们没有必要的手段来将他们引入二十一世纪,但是本着善意、想象力和对社会革新的开放态度,我们希望能与他们一道迈入新老龄世界。

国际老年人年使人们认识到我们时代的最剧烈发展之一,而且也是对它的庆祝。寿命的延长正导致出现新的局面:地球居民基本特征和改变。它将极其深刻地

改变社会,导致我们面临一种危险:我们面对的是那些为一个已不复存在的世界而设立的机构。

人类历史上这一前所未有的从未涉足的时代所带来的挑战和机会现在才刚刚开始成形。我们生活在一个老龄化的时代,但是,这个时代才刚刚开始。

我们的社会是否能应变还不得而知。我们经常谈到寿命延长,但对从寿命延长中我们预期会遇到一些什么问题还谈得不够。虽然我们预期老龄化人口会消耗我们的资源,但社会允许老年人在逐渐衰老中仍作为他们社会中关键和有贡献的成员。我们念念不忘人口统计数字,但却没有充分考虑构成这些统计数字的所有数字合计起来会构成什么情况。

如果我们加上这些寿命的延长年数,如果我们汇集我们所有潜在资源来理智地安排这种新的社会秩序,我们必须懂得我们所面对的是什么一种情况及其具有什么样的规模。随着老年人在大多数国家的统计曲线中显得越来越突出,未来两代间关系的性质将呈现或会呈现什么样子?寿命延长对所有年龄的人来说意味着什么?老龄化的女性化影响又是什么?我们如何制订政治和社会战略以应付老龄化,从而使得老龄化可以适应处于发展各个阶段的各国经济。在迄今为止所进行的尝试中,什么最起作用,和它为什么起作用?

国际老年人年突出地显示了老年人本身在迎接这些人口挑战中发挥主导作用的潜力。必须允许和鼓励老年人将他们自己视为他们自己生活和他们社会的戏剧中的演员。必须使他们能够作为积极的生产性成员,而不是作为被动和贫困的成员——充其量只是引起怜悯,最差的话将被视为负担——参与这些社会的运行。我们大家都必须充分意识到,衡量一个人能为社会作出多大贡献的是能力,而不是年龄的大小。

通过宣布某年为具有某个特定意义的年份来向某个年龄组表示祝贺,以此引起社会对它的关注的做法始终存在着一些危险。当国际老年人年结束时,这些人是否会象1999年日历那样被抛弃?到1999年12月31日之前,如果我们具有创立一个为所有年龄的人服务的社会的意愿和远见,我们就会超越日历,带着自信和骄傲,将老年人放在更受重视的位置。

我们决心做到以下方面:对老年人来说,现在属于他们,时钟不会随日历一起走到尽头。我们必须确保在老年人年期间所作的努力,当时钟在1999年12月31日敲响12下时,不会结束。因此,我们欢迎德国政府在2002年担任在经济及社会理事会主持下的老龄化问题区域

部长级会议的东道国,以此来鼓励区域性后续行动。我们希望,其他国家和区域将仿效这种做法。

最后,我们想强调一下我们感到将在我们未来的总体计划中发挥根本作用的提案。的确,西班牙政府慷慨提议担任在2002年第二届老龄化问题世界大会的东道国值得我们表示衷心的感谢并真诚承诺,我们将尽可能提供合作,以确保2002年世界大会的成功。

英萨纳利先生(圭亚那)(以英语发言):在庆祝国际老年人年的二十世纪,的确也是第二个千年的最后一年的时候,我们不得不承认老年人对形成本世纪以至远古年代起对形成我们的文明所做出的重大贡献。

我谨代表77国集团和中国共约133个国家,借此机会对他们在准备应付未来挑战的过程中传给我们较为年青的一代的遗产向他们表示感谢和敬意。今日老年人的经验和知识所累积的财富无疑将为明天的成年人建立自己的生活提供坚实的基础。

在这一点上,请允许我赞扬多米尼加共和国大使胡利娅·塔瓦雷斯·德阿尔瓦雷斯,她是我们自己人,独自为推动老年人的事业做了如此多的工作。

发展中国家长期以来一直承认老龄化人口对它们国家发展的影响。在我们的大多数社会中,老年人受到尊敬。毫无疑问,当1992年《老龄问题宣言》由大会协商一致通过成为第47/5号决议时,意味深长的是,该决议的发起国是发展中国家。该决议是建立在1982年老龄问题世界大会的成果和1991年通过的联合国老年人原则的基础之上的。该行动纲领与秘书长的全球老龄目标一起试图将国家和国际计划组合成一个应付世界人口“老化”的统一运动。77国集团仍然坚定地致力于这一全面的合作办法。

尽管老龄问题与发达国家关系一直比与发展中国家的关系更为密切,这或许是由于前者的生育率和死亡率更低一些,但它们成为这两类国家的共同问题只是一个时间问题。我们已听说,统计数字显示,在2005年,所有60或60岁以上的人中70%以上的人将生活在发展中国家。向他们提供就业机会,改善保健、教育和其他社会福利的义务不是可以轻易承担起的。这些国家的政府,面对着它们中有许多正承担着沉重的债务负担和严峻的结构调整方案的情况,将感到难以承受适当的社会措施的费用。但给人带来希望的是,在即将对社会发展问题世界首脑会议和第四次妇女问题世界会议进行的审查中,我们将有进一步的机会发展满足老年人需要的

国际合作,我们知道,老年人是我们社会最脆弱的部分之一。

发展的生命周期办法现在已经广泛地为国际接受。1992年《老龄问题宣言》评述说,对整个人口来说,为老龄作准备始于儿童时期,并贯穿整个一生。这种做法有助于将对老年人的关心纳入国家发展战略和计划。应该对老年妇女给予特殊的关注,她们有着特殊的需求,因此她们需要对她们的情况敏感的方案和政策。妇女在获得教育、住房、保健和就业的机会方面处于不利地位的情况实在是太多了。她们对经济和社会的贡献总体上未获得承认和赞赏。这不仅是一个家庭中的情况,也是更广泛的社会中的情况。以冲突和艾滋病/艾滋病盛行的非洲为例,老年人在本身需要照料的时候往往还被迫承担着户主的责任。

因此,制订政策者人有义务考虑到这些因素,以便为老年人,尤其是女性提供有利环境,使她们能够参与发展进程。在大多数发展中国家,传统上始终是由各个家庭来赡养和照料老人。但今天,家庭结构往往因移民、艾滋病流行、滥用毒品和其他社会经济变化而受到破坏。尽管面临种种限制,政府必须承担更大责任,照料老年人并保护家庭。但只有社会中其他具有利害关系者,包括私人部门和社区组织愿意支助有关老年人的社会方案,政府才能取得成功。在这一背景下,新闻业和其他媒体显然应当发挥作用,加强公众对人口老龄化和需要全面解决这一问题的意识。

77国集团和中国呼吁加强联合国在发展基础上解决老龄化问题的活动。研究、培训和技术合作领域与老龄化问题有关的方案可以促使人们更清楚地理解现有的政策选择,从而有助于各国在世纪之交努力实现关于老龄化问题的全球指标。因此,必须向联合国与这些社会问题有关的机构提供足够资源。与此同时,意识到发展问题必须以统筹兼顾的方式加以全面解决,国际社会必须商定一个严密的合作战略,为全世界人民创造更好的生活条件。这一战略应包括增加官方发展援助流量,债务减免,投资和贸易机会,就业和享有保健、教育和其他社会福利,这些将有助于改善发展中国家处境不利的群体,包括老年人的状况。

77国集团和中国坚信,只要加强努力和承诺,我们就可以克服我们社会内外当前因非正义、不平等和边缘化造成的障碍。我们只要携起手来,通力合作,就可以真正希望实现一个秘书长所说的“不分年龄人人共享的社会”。

维比索诺先生(印度尼西亚)(以英语发言):我十分荣幸地在大会本次全体会议上就主题为“不分年龄人人共享的社会”的国际老年人年后续行动问题发言。

主席先生,首先,我要表明印度尼西亚代表团极为赞赏你早些时候的发言。我还要表明,我国代表团支持圭亚那以77国集团名义刚才所作的发言。

同时,我还要表明我对常务副秘书长的深刻发言的赞赏,并感谢联合国秘书处为开展这个国际年所作出的巨大努力。

我们社会老龄化的影响并不是出乎意外的事情。实际上,联合国和许多其他论坛近年来一直在讨论这个问题。因此,联合国于1982年召开了世界老龄化问题大会,同一年,本组织通过了《国际老龄化问题行动纲领》。将近十年之后,关于老龄化问题的持续讨论促使人们通过了《联合国老年人原则》,其后不久又通过了2001年全球老龄化指标。实际上,据我的记忆,该《国际行动纲领》清楚表明,我们社会的逐渐老龄化既不是出乎意料的,也不是无法预见的。实际上,它是全球社会经济发展的结果。过去半个世纪以来,尤其是近十年来,科学、医药和技术的发展,大大提高了平均寿命,而且不仅限于少数富人和享有特权地位的人,还包括了全世界的广大民众。仅在四十年间,全球寿命就提高了20岁。随着与疾病、营养不良和贫困的斗争的继续,随着寿命的提高,我们必须重新思考我们关于老年的概念,以及这一人口变化带来的挑战。我们必须准备应付在例如就业结构、收入保障和医疗服务方面的不可避免的变化,还要实现《联合国老年人原则》规定的标准,并确保长寿将伴有尊严。

在这一方面,印度尼西亚代表团欢迎和赞扬联合国老龄化问题方案已经和正在进行的努力。在技术主导的世界中探索“智慧”,以及老年人在新的立足服务的经济中的“竞争优势”是重要的倡议。这一方针有助于确定老年人在社会中的作用和贡献,并有助于解决将老龄化问题纳入社会和经济政策和方案这一至关重要的问题。我还要说,印度尼西亚很高兴看到目前为不分年龄人人共享的社会制订政策框架的努力,尤其是考虑到它对国家发展的贡献。

我们所面临的挑战确实是错综复杂的。因为我们不仅生活在一个寿命不断延长的时代,而且,在这个时代中,家庭生活的根本功能也因经济现实而改变。这方面的表现是,家庭中传统上的照料者越来越多的加入劳动大军,改变了家庭中几代同堂的格局。这就进而增

加了老年人为享有体面生活而得到收入保障和机会的重要性。同时,还需要解决老龄妇女的特殊情况,消除她们参与社会和经济发展的障碍。

在我国,印度尼西亚,我们也取得了进步,导致寿命提高,生活质量改善。虽然印度尼西亚在人口学意义上是一个年轻的社会,但我们也充分意识到社会老龄化将对未来社会和经济政策的长远影响。考虑到只有不到10%的人口被视为老年人,和人口增长率的下降,我们可以预料,今后一些年将出现明显的人口统计变化。

尽管要同本地区其他国家一道努力应付印度尼西亚经济危机的后果,我们仍然承诺推行有效的老年人政策和方案,并保持一个为了所有年龄人的社会的目标。我们的社会和文化总是给予老年人高度的尊重和尊敬。因此,我们面临的挑战是确保这种态度不受到经济变化或全球化带来的捉摸不定情况的威胁。我们需要做更多的工作,确保使老年人充分享有独立、参与、照顾、自我的能力的发挥和尊严。

印度尼西亚为老年人开展的活动之一是在“Tua Berguna dan Berkualitas”的主题下纪念国庆日。这一主题的意思是老年人仍然可以对国家发展发挥作用和作出贡献。宣布这一天的目的是为了增进认识、改善老年人的福利、动员社会解决老年人面临的问题以及增进这一努力中的多部门合作。与此同时,印度尼西亚继续维护“三代同堂”——或简单地说扩大的家庭制度——的概念。

在国家一级的其他倡议中,印度尼西亚社会事务部起推动作用的有:发行新邮票,组织有老年人参加的纪念性徒步行走,其他宣传国际老年人年的活动,包括发行进一步宣传国际年目标的小册子。尽管预算有限,尽管有目前财政情况的限制,印度尼西亚一直在积极有效地处理这一问题。

最后,我要指出,对于缺乏社会保险和社会安全制度并在很大程度上依赖家庭救助结构的发展中国家来说,由于采取行动的手段有限,确保所有人的健康和福利是一项长期的斗争。同时,我坚信,如果我们从这一国际年得到什么,那就应该是对老年人应该有新的认识。不应把他们看作是接受照顾的人;或仅仅看作是必须受保护的易受伤害群体,应该把他们看作是拥有应该被充分利用来实现一个所有人的社会的毕生知识财富和毕生经验的重要资源。

罗德里格斯·帕里利亚先生(古巴)(以西班牙语发言):主席先生,首先,我愿感谢你在会议开始时给予的指

导。我们还赞赏秘书长作出的重要贡献。我们还同其他国家一道祝贺胡利娅·阿瓦雷斯大使对这一问题的重要贡献。我们还赞赏77国集团在这一问题上进行的工作。

我们欢迎大会决定召开4次会议讨论老年人问题，我们认为这为联合国提供了巨大的机会认真分析影响社会中最易受伤害那部分人的问题。他们的生活质量如何，最能说明全世界工业化国家和第三世界之间以及收入最高的群体和最贫穷的群体之间日益扩大的差距。

国际社会迄今在考虑老年人问题和所有相关问题时，表现了一种自满的情绪，这必然涉及虚构的数字，为的是表明取得了实际的进展。这些数字忽视了这样一个事实，即还有另外一个世界、大多数人的世界，这不是工业化国家的世界，而是存在那种不同的、非人条件的世界。需要现实和勇敢地处理这种局面，团结一致地有效解决这一问题。

关于世界人口的最新报告总的表明，过去50年里，世界人口总的平均预期寿命大约增加了20年，该报告建议，由于这一原因，六十几岁的人到2010年将占世界总人口的11.1%。但是，我们必须指出，这种好处对于每个人来说并不平等；我们也无法被动地接受这样的想法，即不发达国家的大多数人民因为严重的绝对贫穷、饥饿、健康状况不佳和营养不良而注定不被列入这些乐观的统计数字中。恰恰相反，应该将他们列入最能说明世界上最不发达地区状况的发病率和死亡率的统计数字中。

这方面最能说明问题的也许是非洲。我们非洲兄弟姐妹出生时的平均预期寿命男性是49岁，女性是51岁。在发达的欧洲，男性是69岁，女性是77岁。

在非洲大陆，2300万人患有艾滋病，每1000名男女人儿童中，172名男童和154名女童可能在5岁之前就去世；婴儿死亡率高达每1000名活产中有91名儿童死亡的天文数字。在这种情况下，怎能达到较高的水平？

我们怎么能够说总的统计数字真实反映了第三世界国家的情况？我们真正要做的应该是比较国家之间的预期寿命，更重要的是比较生活的质量。例如，在非洲国家，1998年人均国内生产总值只有1261美元而在富裕的欧洲，同年人均国内生产总值是10189美元，几乎是前者的9倍。我们怎么能够拿不能比较的东西来作比较？在非洲，保健开支只占国内生产总值的3.2%，而在欧洲是7.1%。非洲和欧洲的国内生产总值无法相比。

第三世界国家出生时预期寿命如何赶上工业化国家的预期寿命？在第三世界国家，天文数字般的4800万人死于可预防的疾病。在非洲，产妇死亡率是每10万次分娩940人，在东南亚是每10万次分娩610人，而在欧洲是每10万次分娩59人。

另一个例子是世界卫生组织报告的1998年死亡率统计数字。总共有469.5万非洲人死于传染性和寄生性疾病，包括肺病，在欧洲这一数字只有23.4万人，或只有前者的二十分之一。发达国家和第三世界国家之间这种可耻的不平等现象正是为什么发展中国家只有8.5%的人、而发达国家却有19.5%的人到2000年达到60岁以上的根本原因。也就是说，有超过两倍的人达到那一年龄。

因此，在大多数欠发达国家，主要的关注不是如何对付老年人激增的各个方面，而是如何确保至少人口的一小部分能够实际达到生命的那个阶段。这是一些非洲国家的难题。在那里，令人痛心的是，贫穷和艾滋病等祸害使只有3%的人活到60岁以上，而在一些欧洲国家，24%的人口活到60岁以上。

美国和欧洲约15%的人口生活在发达世界所谓的贫困孤岛上，在那里预期寿命数字低得惊人，在有些情况下类似第三世界最贫困国家。当然，这一令人震惊的现实并不意味着我们低估了这一讲坛在指导联合国实现为老人争取受之无愧的生活质量这一目标方面的作用。我们同意这在世界大部分地区是一个基本需要，因此它是一个合理的志向。

然而同时，我们坚定地相信成功地应付以下挑战也是一个具有同等优先地位的志向，即保证所有国家的预期寿命都达到至少60岁并使死亡率不断下降。这对超越夸夸其谈而重新界定老龄化的方式也是必不可少的，这样能使“生活质量”这个概念对老年人来讲具有实际的意义和尊严。

我们必须真正认真和深刻地考虑许多老人在家庭成员，尤其是子女逃避其义务时所忍受的孤独感，以及这些老人中许多必须忍受的孤独、绝望和寂寞状态。这种现象正在对富裕的高消费社会产生越来越大的影响。

就工业化国家中属于这些贫困孤岛上的人口而言，老年人的易受伤害和社会对老年人的忽视特别明显。最著名的证明是，据美国副总统说，1997年他的国家有60万无家可归者。非政府组织认为这个数字是1至300万，其中很大部分属于退休期。

国际老年人的后续行动对古巴尤其具有重要意义。古巴社会最重视这一年龄组,在年龄老化已成为对一个国家的巨大挑战之一时,尤其如此。这个国家在生育率下降的同时,死亡率也在稳固下降,而且全体人口都可以获得保健服务。

因此,我们坚定地捍卫古巴社会政策所体现的思想,老年人亟需在各领域获得更多的机会和支助系统。这包括提供收入、社会保险和综合照料。令人满意的老龄生活不仅是人类的合法愿望,也是发达和健康的一个指标。

在这方面,我们对 99 GENTOVIDA 活动的成功举行感到欣喜。这一活动上星期五在哈瓦那结束,其中包括国际老年学学会第三届拉丁美洲大会和第二届伊比利亚-美洲老年人会议。专家和老年人本身为提高老年人生活质量推进老年学文化的巨大努力作出了重要贡献。

对古巴而言,老年人问题具有重要优先地位。目前,13.6%的古巴人口——约为 130 万居民——在 60 或 60 岁以上。到 2025 年,据预测每四个古巴人中就有一个超过 60 岁。我们人口的现实是我国政府正在推行的根深蒂固的社会政策的基本结果。这一政策就是要保障向所有老年人提供普遍、免费的保健、住院和社会保险。这是寿命提高到 75 岁的重要原因。

在旨在提高老年人健康和社会照料指数的各项方案中,有一个确保向民众的这一广大阶层提供特殊保健服务和独身老年人社会照料的方案。这一方案旨在对那些需要社会支持和照料的人给予足够注意并促进其独立生活和充分参与社会生活。此外,养老金开支增长的年率为 4.5%,同时领取养老金的人数每年增加 2.4%。我们人口的 12.6% 正从这一制度受益。古巴目前为退休、残疾和死亡抚恤支付 130 万份养恤金。

我们还正在努力改进成人教育,为退休期的人成立大学并扩大传播有关我们人口中那一部分人的问题和关注的信息。鉴于可预测的需求,我们已经正在规划对劳动力的未来培训,以及扩大医疗和老年服务。

存在许多阻碍这一社会政策发展的障碍。美国政府对古巴发动了经济战争,包括近年来已加强的为期 40 年的经济、金融和贸易封锁,尤其限制了老年人消费其所需要的特殊食品和药品,因而尤其对成为特别脆弱群体的老年人造成了不利影响。

我们知道,实现联合国所倡导的“不分年龄人人共享的社会”是一个巨大的挑战,尤其是对第三世界国家而言。这些国家往往缺乏资源来制订社会方案,以提高全体人口,尤其是老年人的生活质量。这特别是因为实行了结构调整政策、金融危机的影响和官方发展援助的下降。必须让团结和合作精神占上风,以使发展中国家的死亡率下降,预期寿命上升,人口有尊严地老年化。

在这方面,古巴准备一如既往地对这一目标作出贡献,当然不考虑会有什么经济上的好处。在一些贫穷的兄弟非洲国家,大约有 200 名古巴医生在提供服务。这一数字很快将增加,而且不包括那些按照合同工作的医生,其中在南非的村庄里就有 400 名这样的医生。在我们向保健情况最困难、最穷的非洲国家提供的完全无偿服务的新方案中,向当地居民提供了不下 3 000 名古巴医生。

在中美洲和加勒比,我们仍在发展我们的综合保健计划。通过这一计划,我们有 1 200 名医生和保健专家在提供完全无偿的看护。

工业化国家可通过提供药物来进行合作,努力在第三世界这些贫穷地区拯救和延长生命。

此外,有 2 000 名学生正在拉丁美洲医学院接受成为医生的培训,这一主动行动旨在向邻国提供更好的医疗服务。在未来几个月中,该医学院将有 3 000 名学生,三年内达到 6 000 名。同样,我们正在促进建立医学院,用古巴教师在非洲实地免费培训保健人员。

请允许我在结束发言时表示相信,为了提高预期寿命,改进保健指数和社会生活质量,并成功地面对老年人的非常具体的问题,至关重要的是有一个公正、公平和可持续的国际经济秩序,以对付这些挑战,而不论周围环境之困难。

霍尼格斯帕格女士(奥地利)(以英语发言):首先,让我强调指出,奥地利充分赞同欧洲联盟主席就议程这一项目所作的发言。

国际老年人年是并且仍然是奥地利所欢迎的一项活动,我国以此根据联合国老年人原则在大众观念中重新确立并巩固其有关老年人的政策。

奥地利早在 1998 年初就已经为国际老年人年确定了目标,并且还建立了奥地利全国委员会,筹备国际老年人年的实际工作,该委员会由联邦环境、青年与家庭事务部长担任主席。委员会由积极参与这一领域的所有

政府和非政府机构组成,以便尽可能广泛地吸收各方参与。

实行老年人年活动的核心目标的定义是:认识老龄是人生中与其他阶段平等的第三个阶段;鼓励不同的各代人之间开展对话和交流;积极吸收老人参与社会和政治活动;通过建立志愿活动的社区中心促进老人的志愿工作。

奥地利在实行国际老年人年活动中特别强调最大程度地提高我国公民的认识和参与,并强调采取这项措施,以便支持和改善针对老年人的各项政策。老龄化社会所带来的挑战问题已经在一千多项活动和倡议中得到了讨论。同时,在政治方面也采取了有的放矢的持续的行动。让我特别指出其中的一些倡议。

国际老年人年于1998年10月1日在奥地利纪念国际老年人日之际发起的。老年人日的指导性口号是“各代人之间开展对话——为促进各代人之间的理解采取行动日”。在这一行动日里,全国各地组织了三百多项活动,其中包括关于免费保健问题的咨询以及专门讨论各代人之间对话的论坛。

我们并且开展了旨在实行老年人年目标的一些竞赛。有一项在社区开展的竞赛奖励为鼓励和实施各代人之间团结概念而开展的各种项目和倡议。

奥地利国家家庭问题新闻报告奖反映了国际年的主题:“走向有利于所有年龄的社会”。

1999年4月,联邦环境、青年和家庭事务部及联邦教育和文化事务部联合开展了一项竞赛,以便评价专门处理各代人之间问题的长期项目。竞争的对象是学生和青年组织,以及希望与青年一代交往的老年人。

在奥地利全国委员会范围内,我们还建立了七个工作组,制订和改进有关我国对于老年人的综合政策,由五百多行动者参加。他们的责任是要分析关于老年社会的趋势在今后造成的挑战,并且为制订可持续性的长期方案制订健全的基础。

今年,奥地利第一次编写了有关老年人状况的全面科学研究报告。这项研究报告的调查结果将会指导我们今后的工作。报告对奥地利老年人的住房情况、生活方式、家庭联系网络、卫生保健及社会参与情况提供了具体的资料。这项倡议的依据是联合国关于研究和分析老年公民状况的建议。奥地利第一项关于老年人的报告将于年底提交奥地利议会供其讨论。

关于实施国际老年人年提出的目标方面,我们的一项主要关注就是赞赏志愿性工作。老年人应该有机会和选择,能够积极而独立地在人生第三个阶段过上愉快的生活。我国志愿工作中心的样板项目推动了社区范围里的志愿社会活动。对于这种活动的舞台有大量的需求,同时这也有助于各代人之间的对话。我们将继续努力,形成一种新的志愿工作文化,其中应当包括青年人在内。而这一倡议也应当同将于2001年纪念的国际志愿年的角度来看待。

为了加强老年人参与社会的情况,我们在地方一级发起了倡议,为老年人积极地设计自己的环境提供新的机会。这些活动所针对的是地方小城的市长以及老龄公民,其目的是要制订出具有老年人代表性的新的模式。

为了改进对老年人权益的保护和处境,联邦环境、青年和家庭事务部任命了一位联邦协调人员。协调人员将作为老年人所有法律问题的联系中心,并将特别关注居住在老人公寓的老年公民的各种需要。

我们初步回顾奥地利在老年人范围内所组织的活动与倡议之后,能够明确看到以下的趋势:即老年化的社会在奥地利的社会政策方面正得到越来越多的关注。而使这项成就更为完善的是奥地利新闻媒体增加了有关老年人问题的报导。

我们并且能够提出令人信服的理由依据,使得针对老年人的各项政策以联合国老年人原则为指导方针。在这一方面,我们采取了具体行动,通过十分受到大众关注的许多措施改变奥地利有关政策的方向。

奥地利希望强调指出,联合国国际老年人年为推动有关老年人问题的广泛而深入的讨论提供了重要动力。我们相信,老年人年增加了老年人参与社会的机会,并且以积极的方式构筑了老年人的形象。

在这一方面,我谨赞扬使得老年人年成为事实的朱莉娅·阿尔瓦雷斯大使孜孜不倦和坚定不移的精神。

在国际老年人年取得成果的基础上,我们将继续争取实现这一目标,以便长期执行这些目标。

拉腊因先生(智利)(以西班牙语发言):我们于10月1日庆祝了国际老年人日,我们并且重申了我们对1982年在世界老龄大会上所通过的《维也纳老龄问题国际行动计划》而作出的承诺。这项《行动计划》明确说明了一个有组织的国际社会能够果断而有效地帮助处理我们各国人民日常关注的各项问题。

但是,如果各国政府不有效地坚决执行《行动计划》的建议,联合国在这一方面提供的重大动力将会毫无意义。在这方面,我国政府高兴地告诉大家,1990年智利开始了一系列旨在有系统和全面处理老年人状况的行动。这一年里,计划部社会司设立了优先群体政策部门,以便为这一方面制订全国性的战略。在经过一个探索阶段之后,1993年,智利政府通过了一项全国老龄和老年人政策,并且为老年人设立了全国委员会,并有各自的区域委员会,其目的是研究实施这一全国政策的模式。这一进程在我国已具有特别重要意义,因为对人口趋势和各种预测的分析已表明智利目前已经有向人口结构老年化过渡的特征。从1995-2000年阶段开始,这些特征将演变成全国每年自然增长率下降,加上已经在以前几十年开始的人口老龄化趋势将继续发展。统计数字并且表明,老年化趋势对于妇女人口,特别是我国农村地区妇女有着更为明显的影响。

这使1994-1999年代《智利妇女平等计划》中所表明的制订涉及老年妇女具体情况的政策和方案的需要变得更紧迫。她们的具体情况包括新陈代谢的变性疾病,这些疾病的产生是由于妇女的生理和心理问题,而这些问题产生于缺乏社会承认,其表现形式如以下:作为一家之长的老年妇女中贫穷者比率较高,经济上处于依赖地位的老年妇女中的贫穷者比率也较高。

除了具体的妇女方案外,还有为贫穷的老年人增加和改善服务的方案,这些方案鼓励他们参加社会生活。其结果是,在即将结束的本十年中,智利把生活在贫困中的60岁以上人的比率从20.4%降低到10%。

在我们制订的方案中,我们可以突出强调以下一些。在保健方面,有五项正在执行的方案,以解决老年人的营养、教育和自我照顾问题并提供健康生活方面的教育。在住房方面,有为贫穷的老年人修复住房的方案,以满足他们的基本住房需要。

在社会发展方面,正在实施13个方案以改进老年人口的生活条件。在这方面,团结和社会投资基金自从1996年以来发展了一个题为“为你的生活增加活力”的方案,其对象是65岁以上的贫困者。这个方案有两个组成部分:第一部分称为“为老年人的服务”,旨在提供社区一级的服务,并为使用社区外的现有公共服务提供便利。第二部分向老年人组织提供少量的资金,这些资金必须有竞争性地用于实施这些组织自己发起的事业。在教育和培训方面,有促进老年人的文化娱乐和培训写作与口头技巧的方案。

最后,我想正式指出,为纪念国际老年人年的开始,在智利举行了第四次大规模老年人集会,这项活动历时三天,其主题为“生活”。此外,10月1日被正式命名为老年人日,整个10月被命名为老年人月。

此外,“实现一个为所有年龄人的社会”这个国际年的主题在我国被看作是呼吁人们为消除我们社会中对老年人的一切形式歧视而努力。因此,我国为老年人的国家政策的主要目标是实现文化变革,以导致更好地对待老年人。这是一个涉及国家所有社会阶层的努力。

我简要地介绍了智利政府作为履行它18年前在维也纳作出的庄严承诺而为改善老年人的生活条件采取的具体行动。在这方面,智利政府认为有必要继续本组织在老年专题方面的工作,秘书处对这项工作的领导是有效率的和正确的。

我们很快将庆祝《维也纳老年问题国际行动计划》20周年。智利政府认为,届时—在2002年—国际社会必须开会分析已经取得的进展并为今后几年制订长期准则和战略,因为人口趋势表明,今后的特点将继续是我们的人口的老化。

马拉瓦利先生(西班牙)(以西班牙语发言):在完全支持芬兰今天代表欧洲联盟的发言的同时,我国代表团想作这个发言,以便与你们分享我国为纪念国际老年人年而进行的活动,并指出我们认为需要采取哪些后续行动来令人满意地实现这个国际年的目标。

在西班牙,这个国际年在促使我们的社会更加注意老年人处境和与老龄有关的问题方面起了决定性作用。还由此产生了我们认为十分重要的很多活动、辩论和建议,我将在后面提到这些。还有必要指出,这个国际年大大促进了西班牙老年人协会运动,特别是通过老年人国务委员会。

象我们在今年2月的社会发展委员会上报告的那样,我们在1997年底成立了国际老年人年全国协调委员会。这个由劳工和社会事务部长领导的委员会包括在老年人国务委员会中有代表的所有非政府组织、所有17个老年人区域委员会的代表;一般性非政府组织代表;大学、与主要公司和金融实体有联系的基金会的代表;以及国家、区域和地方政府的代表。今年年初,在国际年开始时,这个委员会开始执行一项国际年活动方案,它最终包括了从地方到全国,包括自治区的1000多项与国际年有关的庆祝活动和其他活动。全国性活动除了关于国际年的一个宣传运动和宣传国际年的其他

措施外,还包括一个促进老年人自愿活动的运动和对全国老年学计划的评价。这个计划是在1991年为这个十年通过的我国老年人政策的组成部分。这次评价表明既有积极的方面和重要的成就,也有相当多的缺点,我们正在努力工作以便在以下新的计划中克服这些缺点。

在这个时期中取得的进展中,我们想突出强调以下几个方面:公共退休金的普及和改进;预防性保健和卫生方案的改进;在家庭内外为老年人提供的住所看护大大增加;制订生活质量方案;有补贴的旅行和享有健康温泉,以及适应他们需要的交通和消除妨碍他们在建筑中活动的障碍;在很多大学中为老年人设立课程;老年人的公众形象明显变化,特别是老年妇女的态度和人们对待她们的态度。

关于仍存在的缺点,正在特别考虑三个方面:应该优先重视那些在生活上依赖亲属的老年人,特别是老年痴呆症和其他痴呆症患者的照顾;需要促进灵活和多样化的方案以支持家庭对老年人的看护;需要促进全面社会福利和保健方案。

我想提到与我们社会安全制度有关的另一个方面。如何使退休更灵活,更好地适应老年的新现实这个问题也在我们的国家辩论议程上。国际年为这个议程增加了新的和令人感兴趣的观察角度。我们必须说,老年人对老龄的态度和社会对老年人的态度已经改变了;今天,一个65岁的西班牙人一般不能认为是老年的、不活动的或多病的。如果除此之外我们在考虑到平均寿命的明显增长—我国的平均寿命大约为80年,特别是妇女—我们就可以很容易地认识到需要使我们关于退休的立法适应这些改变,在我们的社会安全制度中促进更灵活的安排。

在我国的经验方面,我想突出地指出两周之前在西班牙政府与工会之间签署的关于增加和改善退休金的一个重要协定。我还想突出指出,西班牙还促进了在巴西为伊比利亚-美洲专业人员开办的社会老年学硕士学位课程,并为阿根廷的老年人联络网大会共同提供资金。

虽然国际老年人年要到12月才结束,但我们已经可以说,它已经非常充分的达到了最初的期望。这个国际年使人们对与老龄有关的问题和老年人的处境产生了很大兴趣,使这些专题有了一个新的层面,使处理这个问题的根本方式不再集中于依赖,而是集中于老年人作为我们社会的发展的积极促进者的潜力。我们现在正试图围绕着“积极和健康的晚年”这个提法来正式提出这个概念。

社会发展委员会在其第37/2号决议中请秘书长征求各国、非政府组织和私营部门对更新《老龄问题国际行动计划》和对在2002年对老龄问题世界大会的结果,包括老龄与发展之间的关系进行审查是否可取和可行问题的意见。

我们认为,为就国际老年人年采取适当的后续行动而采取的各种措施进行的协商是非常适时的。更具体地说,针对第37/2号决议中提出的问题,我想首先重申,西班牙赞成在2002年举行一个全球会议以审查1982年在维也纳召开的第一次老龄问题世界大会的成果。我们认为,在2002年举行的这个可以成为第二次老龄问题世界大会的会议应该是这个国际年的后续活动中的一项基本内容。它应该使我们能够在考虑到我们社会的老龄化过程中的最近趋势及其影响的情况下制订一下长期战略。在这方面,一个不分年龄人人共享的社会这个概念必须作为根本原则。

我们还认为,正如社会发展委员会所正确指出,老龄与发展之间的相互关系必须加以充分探讨;在这方面,我们认为,第二次老龄问题世界大会应该特别注意发展中国家的老龄问题。并非只有那些国家关切这些问题,这些是全球关切的问题。

鉴于所有这些考虑,我们还感到,似乎应该开始更新《老龄问题国际行动计划》的工作。这个将由社会发展委员会负责执行的更新过程的结果也将反映在2002年的一次全球会议中。

由于所有这些原因,并铭记为老年人制订的与老龄有关的问题和政策是我国的优先考虑问题,西班牙已表示如果就在2002年举行第二次老龄问题世界大会达成一致意见的话,它愿意主办这个会议。这个建议包括在我国外交部长在一般性辩论时所作的发言中,我们现在重申这个建议。

最后,西班牙认为,全球必须在各种国际论坛中对与老龄有关的问题给予更大的注意。我们应该认识到,我们所谈论的这个问题,在1982年通过《老龄问题国际行动计划》时主要影响发展中国家,但正在日益成为所有国家的关键问题。这些考虑也是我们提出主办2002年的会议的理由。我们希望,将很快作出一项接受我们建议的协商一致决定。

暖塔辛先生(老挝人民民主共和国)(以英语发言):人口老化现在已成为世界上的相当令人不安的问题之一,这个问题如果不加以适当处理,可能在下个世纪中变得更严重。根据联合国人口基金(人口基金)的人口资料,

超过60岁的老人的数目在今年,即1999年估计为将近6亿人,并预期将在2050年增加到19亿人。到2050年,世界上老年人的人数将和儿童一样多。

1982年,联合国召开的老龄问题世界大会通过了一项《老龄问题国际行动计划》。此外,大会在其第四十六届会议上通过《联合国老年人原则》(第46/91号决议附件)。作为制订老龄问题国家政策的基础,《国际行动计划》和《联合国原则》为世界社会确定了处理这个问题时应该实现的目标和指标。

《老龄问题国际行动计划》和《联合国老年人原则》都已得到会员国接受,作为他们采取国家行动的一般准则。然而,各国根据其不同经济、社会、文化和宗教现实而有实践《国际行动计划》中概要规定的指标的不同办法。就老挝而言,我们的社会倡导牢固的家庭关系。根据我们的文化和传统,家庭有照顾其老年成员的首要责任。我们这样说并不意味着,政府对老年人不负任何责任:相反,作为政策,政府正在尽一切可能帮助家庭照顾自己的老年人。

政府部门、省和地区的当局以及其它政府机构也有义务照顾他们的退休者和老年人。政府为各部门和省级主管当局提供资金以建立退休社区。在其它情况下,政府通过提供建筑材料协助老年人,使他们能够用来根据自己的愿望建造房屋。国家退休金是老年人收入的另一个来源。在公营医院中,老年人还免费或以低费用接受医疗。已经取得了很多成就,但仍有和很多事需要做:政府决心采取进一步的措施以提高老年人的生活质量。

为筹备纪念国际老年人年而成立了一个全国委员会。委员会由以下政府机构组成:劳工和社会福利部、公共卫生部、老挝妇女联盟、老挝国家建设阵线和全国退休俱乐部。

为纪念这个国际年,该委员会在万象组织了学术讨论会、会议和照顾老年人的培训课程。今年初,在全国很多城市进行了为老年人作体检的运动。此外,今年在首都万象和各省的很多城市组织的方案中还包括一次会议和为了向老年人致敬而进行的和平步行活动、音乐会和体育运动会、手工艺品展览和传统的老挝服装展览。所有这些活动的目的都是为了提高公众对在“不分年龄人人共享的社会”主题下的各种问题的认识。我们极其希望通过这些活动加强我们社会中各代人之间的关系。

今年庆祝国际老年人年为会员国提供了一个良好的机会,他们可以在联合国系统内密切合作,交流经验并将那些可以在他们国家实施的有关想法和政策带回国去。我国代表团希望,我们所进行的两天辩论将有助于为新的千年期制定一项关于老龄化问题的面向行动的战略。本着这种精神,世界各国都将齐心合力作出努力,并寻找有效的办法建立一个真正不分年龄人人共享的社会,这是一个包括老年人在内的所有人都能从中获益的社会。

佐藤先生(日本)(以英语发言):主席先生,我要感谢你为我们提供了这么一次重要的机会来贯彻国际老年人年。我还要和其他国家一样对多米尼加共和国大使阿尔瓦雷斯表示真诚的感谢,他在将老年人问题纳入国际议程的努力中发挥了重要的作用。

我们很高兴能在新的千年期开始之前在本世纪最后一年庆祝国际老年人年。老年人年的主题即“建立不分年龄人人共享的社会”强调了加强人类每一代之间的团结的重要性,这一宝贵的思想在新的千年期里将被进一步纳入主流。

人们经常强调,如果老年人在老龄化过程中受到了很好的照顾并被赋予了权利,这将对个人的生活和社会提供广泛的机会。前所未有的长寿加上技术革新和全球化都使我们有可能实现“积极老龄化”,在这一过程中,老年人将参与广泛的国内以及国际活动。这将引导我们实现真正的“不分年龄人人共享的社会”。

我们现在和今后几年里必须做的工作是尽可能扩大我们的努力,推进赋予老年人权利并增加老年人参与的机会。更不用说,照料老年人必须成为“不分年龄人人共享的社会”这一概念的中心组成部分。

尽管中央以及地方政府必须在这些活动中发挥领导作用,但民间社会和志愿人员以及传媒发挥的作用对这一努力的成功必不可少。这些参与者的联络沟通和合作关系以及他们和各国政府之间的合作为实现一个“不分年龄人人共享的社会”至关重要。

老龄化是一个对日本越来越显得重要的问题。我们的社会正在以前所未有的速度老龄化。老龄化的速度超过了世界其他任何地区。今天,每6个日本人中就有一个是65岁和65岁以上的人,预计到2050年,三分之一的人口将达到65岁和65岁以上。在青年夫妇与父母分居的社会环境中,照料老年人是一个必须由整个社会关心的问题。

为了处理这一问题,日本国会于1995年颁布了《关于老龄化社会措施的基本法》,它规定了必须采取的措施以及作为指导原则的独立和团结。这显然反映了《联合国老年人原则》。

为了实现这一法律的目标,日本政府现在正在努力工作加强与地方政府和非政府组织的合作关系。日本非政府组织会也在去年10月建立,其目的是促进与老龄化活动有关的非政府组织之间的合作。此外,在国际老年人年期间,有关的组织以及许多地方政府也组织了许多活动。

日本政府正在致力于一个新的长期照料保险社会安全体系,其目的是确保那些需要长期照料的人获得所需的服务。

在国际上,当时的日本首相桥本龙太郎在1996年7国集团里昂首脑会议上提出了“建立一个关怀的世界的倡议”,其目的是促进“积极老龄化”的概念。随后,日本召集了一系列会议,包括1997年12月举行的关于关怀会问题的东亚部长级会议和去年1月举行的高级官员会议。日本还在去年4月赞助了一个题为“东亚经济危机中的保健倡议”的国际研讨会,以帮助减轻东业金融危机对所涉国家的保健的消极影响。除此之外日本还对遭受金融危机影响的国家提供财政支持。

日本还对发展中国家负责管理社会安全体系的官员提供了培训。今年9月,日本在东京举行了一次“积极老龄化国际研讨会”。

为实现“不分年龄人人共享的社会”为目标,我们大家都必须作出进一步的努力。正如秘书长在其报告中所指出,我们致力于实现这一目标必须考虑到多方面的前景,不仅考虑到老年人的情况,还要考虑到个人的终身发展、多代之间的关系和人口老龄化与发展之间的相互作用。在这方面,我国代表团欢迎秘书处为制订关于老龄化问题的长期战略正在进行的努力。这一战略将在大会第五十六届会议上讨论。

就日本而言,它正在提倡国际社会在进入下一个千年期时更多地注意人的安全。我们所说的人的安全是指保护人的安全和尊严,免受从贫穷、冲突和气候变化到毒品和传染病等各种威胁。对这些威胁中任何一个都显得极为脆弱的老年人必须成为我们现在正在倡导的这一政策的主要受益者。

我在承认这一点时重申,日本政府决心竭尽全力在国内和国际上创造一个不分年龄人人共享的社会。

沙瓦希先生(突尼斯)(以法语发言):突尼斯今天很高兴同国际社会一起纪念国际老年人年。我国对在社会团结旗帜下为促进一个不分年龄人人共享的社会纪念1999年—本世纪最后一年—表示欢迎。今年是一个使世界各国认识人口老龄化现象重要性方面的里程碑。突尼斯赞成圭亚那代表代表77国集团所作的发言。

世界在本世纪发生的深刻经济和社会变革,以及在科学和技术方面特别是在医学领域取得的进展,产生了有益的影响,改善了人民的生活,并在过去五十年中把人均寿命提高了二十年。

长寿是新的人类领域,我们大家必须共同探索和发现它。我们必须准备面对这一新的挑战,以便使我们可以提高老年人的生活水平。

在这方面,《1992年维也纳老龄问题国际行动计划》和1991年12月16日第46/91号决议确定了旨在使老年人更好地享有晚年的各项联合国原则,这两项文件仍是在这个领域指导我们各项政策和行动的优先参照标准。我们必须确保老年人的独立,保证他们充分参加社会活动,满足其需要并促进其个人成长,同时维护其尊严。

突尼斯愿强调目前在老龄问题与发展之间存在的联系。我们认为,在遭受贫穷并受到武装冲突和自然灾害蹂躏的社会中很难保证老年人安享晚年。在这方面,突尼斯要求各国团结起来,以便制止在富国和穷国之间、在拥有充足资源,能够为其公民提供幸福晚年并足以使他们生活下去的国家和那些其微薄资源不足以充分满足其人民特别是老年人多种需要的国家之间目前存在的差别。

为了加强团结纽带,突尼斯共和国总统宰因·阿比丁·本·阿里先生已提议国际社会创建一个世界团结基金,收集对最贫穷区域发展项目的自愿捐款。

突尼斯的社会政策对老年人予以优先。这种态度不是刚刚才有的,而是从支持我国社会体制的基本价值观念中产生的。的确,我们的社会同许多其他社会一样,老年人一直是非常宝贵的资源,各家庭和整个社会都许诺对他们予以尊重、热爱和爱护。1994年10月31日关于保护老年人的第94-114号法律,即老年人权利法案,使这种态度得到了巩固。该法律旨在加强老年人的家庭团结和家庭护理,改善对他们的体制援助并给他们提供必要的保健。

我国执行了保护老年人的战略,其依据首先是确保通过社会安全基金提供社会支持;第二,为需要者提供家

庭物质援助;第三,对接纳缺乏支持而需要帮助的老人的家庭给予物质援助;第四,创建机动的多学科工作队,给老人提供家庭医疗照顾;第五,执行一项改善老人中心照顾和保护老人条件的方案;第六,公立医疗机构给所有需要帮助的老人免费治疗和住院照顾;第七,作出安排,创建和管理保护老人的私营设施;第八,设立医学院老年医学学位课程。

突尼斯还在其目前实行的第九个经济和社会发展计划框架内,建立保护老年人的战略。该战略包括合并各助老协会的活动,加强专科医学和辅助医学领域的工,通过吸取老年人的经验和知识确切实发挥老年人的作用,以及根据全国保护老年人方案向3100名脆弱老年人提供永久援助。

彭尼坎普先生(荷兰)(以英语发言):荷兰完全支持欧洲联盟(欧盟)主席所作的发言。作为对该发言的补充,请允许我代表我国发言。

在二十一世纪前夕,整个世界发生了巨大的变革。全球化、技术进步和老龄化人口波及到我们大家。所有这些变化的一个共同因素是,它们都对我们的经济、社会和文化结构产生影响。到2020年,我们估计世界将有10亿老年人,其中7亿人住在发展中国家。但是他们——也许我应该说“我们”——将如何生活呢?他们将靠什么生活呢?谁将照顾他们呢?我们怎样才能使他们不受到排挤和排斥呢?

当我们审视世界上各种经济和社会事态发展时,老年人政策的问题同他们融入社会、参与和独立的机会息息相关。当然,一个国家只能建立力所能及的社会福利制度。我同意世界银行的观点,即没有任何标准方案。如果没有就业、没有一个稳定的收入、充足的住房和良好的健康,就取得不了什么成就。如果没有一定的财政和经济条件,则这些因素就根本无法存在。

我们荷兰已表明,基于市场的经济政策和全面社会福利政策可以成功地共存,它们实际上是同一事物的两个方面。如果要使各年龄的人都成为社会的积极成员,则我们就必须对一个可以负担得起的养恤金制度、住房、社会福利和保健制度投资。

一个竞争的世界不一定是一个日趋不平等、社会不稳定和具有结构性失业的世界。荷兰的政策就显然表明了这一点。我们同许多其他国家一样,也不得不处理主要波及弱者和老耄者等社会最易受害群体的各种社会问题。只有不到一半的老耄者住在养老院中;在65岁以上的人中,只有8%的人住在养老院或疗养院。根

据我国的政策,独立生活比机构化照顾重要得多。尽管如此,对人民的日常问题需要有具体的补救办法,这些办法至少在荷兰必须由地方或区域一级来提供。

协调完善的服务,如家庭护理和适应的住房,或者因为有志愿人员服务和非正式护理,使那些需要护理或适应的住房的人能独立生活。所有这一切都需要地方当局、地方服务和本地公民——其中当然包括老年人本身——发挥关键作用。在一个不分年龄人人共享的社会中,人们必须能够充分参加,在工作、收入、住房或护理方面不应面临歧视或其他障碍。任何人都不能因为年龄、残疾或其他原因的歧视而被排斥在社会之外。

年龄歧视是荷兰非常重视的一个焦点。在国家一级,我们尽可能消除年龄歧视,如通过支持国家反年龄歧视局这样的组织和规定不歧视作为体育领域提供财政支助的一项条件。

一个不分年龄人人共享的社会完全是为了人民,包括个人和团体。这样一个社会鼓励人的成就,促进社会和经济参与和一体化。为了维持一个不分年龄人人共享的社会,我们必须对人力资本作长期投资。在将来以科技为基础的社会中,教育和终身学习的概念将成为参与的首要条件,不论是对青年人或老年人。举个例子,荷兰“国际老年人年”的高潮之一是在夏季第一天举行的“世代日”。这一天青年人和老年人有机会会面,交流思想和一起工作。

但是,荷兰政府所关心的不仅仅是我国国内的情况。人口老化是一个世界性现象,它的影响早已超出工业化国家。在许多发展中国家,生活水准应有很大提高,主要由于老年人自己的努力。现在有更多的人生活在和平与繁荣中。而同时死亡人数在减少,寿命的人更多;而且妇女现在对生几个孩子有了更大的发言权。这些都是持续的社会和经济发展带来的好处。但是,我们不能否认世界人口老龄化潜在的经济、财政和社会影响的严重性。这些问题不能轻易找到解决办法。有人认为这是我们在新千年的第一个世纪中可能面临的最大挑战之一,特别是在许多发展中国家,他们老年人比例的增加比工业化国家快得多。在这些国家中,老年通常意味着老年和贫困;只有少数老年人能够得到社会福利,而传统以家庭为基础的老年护理在被不断削弱。

即使在我国这样社会福利制度高度发达的国家中,我们仍然需要传统的非正式护理。大量自愿服务人员和非正式护理提供者活跃在该领域,就是证明。鉴于老年人将继续面临健康下降的情况,我们必须侧重提早

为他们提供建议、预防性护理、保健教育,以及最重要的是,基本的医疗服务。在“国际老年人年”的鼓舞下,本部即卫生、福利和体育部和外交部已经向荷兰议会提供了一份联合备忘录,题为《老年化与发展》,我国代表团有该文件的概要供会员们索取。该文件旨在提醒注意世界人口老年化问题和它对发展中国家的影响。它强调国际老年人政策的主要目标:老年人充分参与和融入社会。尊重老年人——特别是老年人能给予社会的长处、经验和贡献——应该是我们政策的重要的一部分。因此,荷兰政府认为重要的是,我们必须相互学习如何鼓励人们老当益壮。

相互学习对方的政策和最佳做法是一个潜在的非常有用的工具。为了使它行之有效,荷兰政府正在出办一个联合国数据库,载有关对不同领域的人口和老年化政策问题的资料和公共反应,可通过英特网检索。我发言的书面稿的附件详细介绍如何使用现在还在建造的数据库,其中还提供了一个数据库内容的实例。我完全相信,我们一起努力,定能使它成功。

归根结底,塑造这个我们在过去的专题年中称之为“不分年龄人人享有的社会”,首先不是靠政府,而是靠人民自己。未来在他们自己手中;除非人民,青年人和老年人,有机会成为社会的积极成员,否则他们的承诺有被扼杀,他们对建设一个更加美好的社会的宝贵贡献付诸东流的真正危险。

威尔逊先生(加拿大)(以英语发言):加拿大欢迎有机会概要介绍加拿大在《国际老年人年》方面的活动。我们祝贺秘书长强调各国政府和民间社会展开的各种活动,这给我们大家提供了有用的榜样。而且,他的报告也为联合国有关老龄化问题方案的今后活动全面提出了各种关键性标志,提出了有用的指导方针和挑战性思想,供今后审议。我们也感谢为专家协商与报告做出贡献的那些个人与政府。

同其他迅速老龄化的社会一样,“国际老年人年”对加拿大关系重大。我国老年人口今天占加拿大总人口的12%,到2041年将占所有加拿大人的近25%。“国际老年人年”突出了加拿大老年化社会的挑战与机会。加拿大近年采取的各项政策行动是若干年前开始的一贯广泛、持续和前瞻性议程的一部分。该议程建筑在加拿大强有力的社会方案基础上,其中包括一套多种退休收入制度和一套所有年纪的加拿大人都能享用的全国医疗保险方案。

两年前,加拿大对加拿大养恤金计划进行了改革,以确保它对各代人公平和未来的财政可持续性,同时基本

上完整地保留了养恤金领取者的福利。1999年2月,加拿大还对保健部门投入了新的资源。我们已提出新创意来加强医疗保健服务,使医疗制度更适应不断老龄化的人口。我们已做出重要投资以加强医疗服务的质量和提供,鼓励在医疗领域发展和应用新技术,促进对重要医疗问题的研究。

为了应付老龄化的挑战,负责老年人问题的联邦、省和地区部长们已经达成一项全国老龄化问题纲领,指导所有各管辖区和区域制度帮助老年人的政策、方案与服务。作为这项工作的一部分,部长们批准了一套在《联合国老年人原则》启发下制订的核心政策原则,这套原则已通过协商,得到全国老年人的支持。加拿大的这些政策原则是:尊严、独立、参与、公平和安全。

加拿大去年开始了国际老年人方面的活动,我国的联邦、省和地方各级负责老人问题的部长设立了一个特别机构,即加拿大国际老年人年协调委员会,负责在全国规划和执行各项倡议。该委员会包括来自各省和各地区的成员,代表着广泛的阶层,包括土著人和残疾人。

今年所采取的许多主动行动包括,加拿大高兴地于上个月在蒙特利尔主办了国际老龄问题联合会第四届全球会议。这次会议是有史以来规模最大的,出席会议的有来自60个国家的代表,包括来自30个国家的负责老龄问题或老人问题的部长。这次会议产生了《蒙特利尔宣言》。该宣言审查了世界各地老年人的状况,重申了1991年《联合国老年人原则》。它还呼吁联合国继续保持老年人国际年所产生的势头。

在整个1999年期间,加拿大人,无论老幼,都参加了各种活动、项目和庆祝,帮助建立各代人之间的相互谅解。其中一些活动将继续下去,例如“各代人能够沟通”项目是为了利用信息和通讯技术,在老人和青年人之间建立桥梁,包括让青年参与采访老年人,让他们回顾过去的重要事情,并将它们输入因特网。

加拿大对待老龄化社会的公共政策是确保我国的社会方案是可持续而公平的,促进全体加拿大人的终身良好保健。我们知道,我们需要将更多的注意力放在缩小影响我国老年人中某些群体的健康和福利方面差距,例如低收入老年人、老年妇女和土著老人。

(以法语发言)

在1999年剩下的时间里以及其后,我国所面临的挑战是继续在过去九个月势头的基础上更进一步,确保国际老年人年的影响能够强有力而且能够持久。

主席(以英语发言):我们听取了这次会议最后一位发言者的发言。

我谨提醒各成员,如今天上午早些时候所宣布的那样,这四次全体会议的发言不应超过10分钟。鉴于名单上列有许多发言者,我强烈敦促发言者遵守10分钟的规定。

下午1时5分散会
